

La revista de la Sociedad Americana de Soldadura

WELDING

Journal

Abril 2011
Primavera



EN ESPAÑOL

**Cómo lograr
un ambiente
de trabajo
más seguro**

**Guía de AWS
Weldmex
2011**

**Reparaciones
con GTAW en
acero inoxidable**

Además: Reparación en rieles de tren • Inspección de tubería con sonido • Preguntas y respuestas: aluminio • Nuevos productos

CONTENIDO

Abril 2011 — Primavera •
Tomo 4 • Número 2

Sitio Web www.aws.org

WELDING Journal

Director *Andrew Cullison*

Editorial

Editor Welding Journal en español *Carlos Guzmán*
Editora Welding Journal *Mary Ruth Johnson*
Editor Asociado *Howard M. Woodward*
Editora Asociada *Kristin Campbell*
Coordinadora de Artículos Técnicos *Erin Adams*

Diseño y Producción

Gerente de Producción de Arte *Zaida Chavez*
Coordinadora de Producción *Brenda Flores*

Publicidad

Director Nacional de Ventas *Rob Saltzstein*
Agente de Ventas *Lea Garrigan Badwy*
Gerente de Producción de Publicidad *Frank Wilson*

American Welding Society

550 NW LeJeune Rd., Miami, FL 33126
(305) 443-9353

Publicaciones – Exposiciones – Comité de Mercadeo

D. L. Doench, Chair
Hobart Brothers Co.
S. Bartholomew, Vice Chair
ESAB Welding & Cutting Prod.
J. D. Weber, Secretary
American Welding Society
D. Brown, *Weiler Brush*
J. Deckrow, *Hypertherm*
D. DeCorte, *RoMan Mfg.*
J. R. Franklin, *Sellstrom Mfg. Co.*
D. Levin, *Airgas*
E. C. Lipphardt, *Consultant*
R. Madden, *Hypertherm*
D. Marquard, *IBEDA Superflash*
J. Mueller, *Thermadyne Industries*
J. F. Saenger Jr., *Consultant*
S. Smith, *Weld-Aid Products*
D. Wilson, *Kimberly-Clark Global Safety*
P. Wittke, *Lincoln Electric Co.*
N. C. Cole, Ex Off., *NCC Engineering*
L. G. Kvidahl, Ex Off., *Northrup Grumman Ship Systems*
S. Liu, Ex Off., *Colorado School of Mines*
J. L. Mendoza, Ex Off., *Lone Star Welding*
S. P. Moran, Ex Off., *ESAB Welding & Cutting Prod.*
E. Norman, Ex Off., *Southwest Area Career Center*
R. G. Pali, Ex Off., *J. P. Nissen Co.*
R. W. Shook, Ex Off., *American Welding Society*
H. Villarreal, Ex Off., *WELDCOA*



Certified Chain of Custody
Promoting Sustainable
Forest Management
www.sfiprogram.org

18 Artículos

18 Guía de AWS Weldmex 2011
La nueva jornada de la súper expo de soldadura, fabricación, y formado de metal va este año a Monterrey, entre el 11 y el 13 de mayo.
POR CARLOS GUZMÁN

22 Seguridad al soldar
Se presentan ideas para que tu ambiente de soldadura no solamente sea más seguro, sino para que sea una fuente de mayor satisfacción en el trabajo para tus empleados.
POR BILL GARDNER

26 Listo para competir
Fabricante de motocicletas obtiene 25% de incremento en productividad.
POR GERD TROMMER

30 Reparación por soldadura de defectos en rieles
Un proceso de soldadura semiautomático fue desarrollado para hacer reparaciones de alta calidad a menor costo en la superficie de desplazamiento de las vías de ferrocarril.

34 Inspección de tubería con sonido
Tecnología basada en acústica ofrece una opción para la inspección al 100% de intercambiadores de calor y otras aplicaciones de tubería.
POR NOAM AMIR

38 Una guía para hacer reparaciones con GTAW en acero inoxidable
Los soldadores pueden preservar las propiedades de la aleación así como prevenir errores comunes siguiendo una buena rutina previa a la reparación.
POR DAVE FISHER

Secciones

- 4 Editorial
- 6 Noticias Internacionales
- 8 Preguntas y Respuestas
Acero Inoxidable
- 12 Preguntas y Respuestas
Aluminio
- 16 Nuevos Productos
- 44 Nueva Literatura
- 50 Índice de Anunciantes

Welding Journal en español (ISSN 2155-5559). Lectores del *Welding Journal en español* pueden hacer copias de artículos para uso personal, educacional, e investigación, pero este contenido no se puede vender. Favor indicar crédito apropiado a los autores de los artículos. No obstante, los artículos marcados con asterisco (*) tienen derechos reservados y no se pueden copiar. Para más información, favor contactar a nuestro departamento editorial.

Portada: Los equipos con sistema de extracción incorporados proveen un método eficiente para mantener el área en donde respira el soldador libre de gases tóxicos. (Foto cortesía de Nederman USA, Wesland, Michigan).